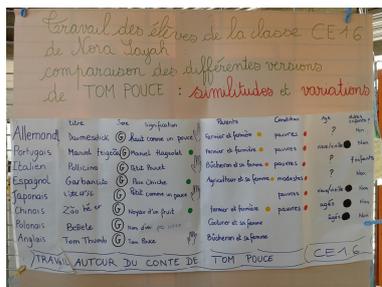


<https://lve-rhone.enseigne.ac-lyon.fr/spip/spip.php?article364>

Tom Pouce en neuf langues

- Elèves en action -



Date de mise en ligne : jeudi 25 juin 2015

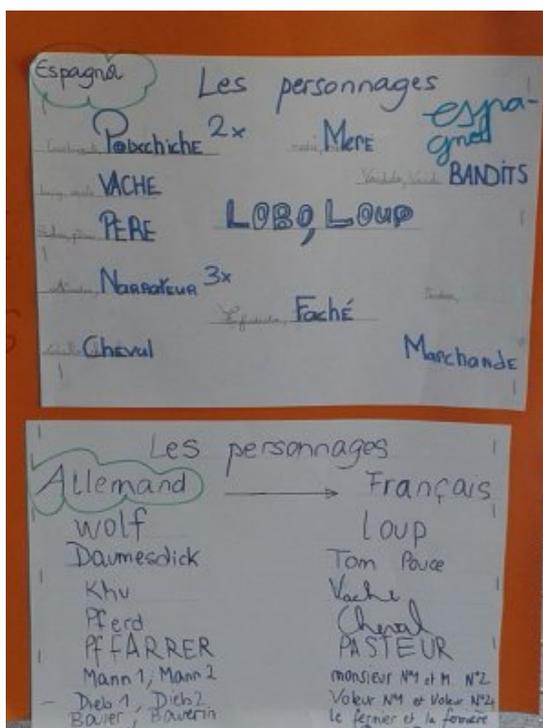
Les élèves de CP et de CE1 de la Cité Scolaire Internationale ont travaillé, dans leur langue et en français, sur le conte de Tom Pouce, avec l'aide de Nadine Decourt, chercheuse au CREA, Université Lyon 2.

Les enseignants ont cherché des variations du conte dans leur langue :

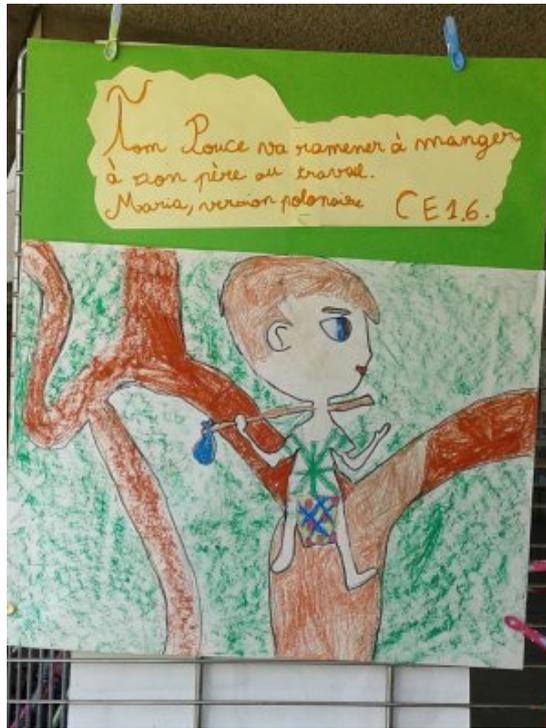
anglais,
allemand,
espagnol,
portugais,
italien,
chinois,
japonais,
polonais,
et français.

Le 17 mars les élèves de CE1 sont allés raconter Tom Pouce aux élèves de CP dans leur langue. De retour dans la classe en français, les élèves de CP et de CE1 ont retracé leur histoire et ont trouvé des points communs et des différences à leur conte.

Diverses activités ont été mises en place en CP et en CE1 sur le travail du conte dans toutes les sections, théâtralisation, fabrication de jeu de l'oie, posters, comparaison des versions du contes, enregistrements, vidéos et didapages, etc. Les élèves ont exposé le résultat de leur travail la semaine du 11 au 16 juin avec des spectacles proposés aux parents d'élèves fin mai.



étude des personnages en espagnol et en allemand



une illustration de la version polonaise



un jeu de l'oie créé par une des classes de CP

[Version de Tom Pouce anglaise racontée par les élèves](#)

[Version de Tom Pouce en polonais et en chinois](#)

[Version de Tom Pouce allemande et portugaise racontée par les élèves](#)

[Tom Pouce, versions internationales, livre à feuilleter](#)

[Démonstration de site, le voyage de Tom Pouce](#)

[Le voyage de Tom Pouce,](#)

[Collectif contes, différentes versions de plusieurs contes](#)